

外国电影剧本丛刊 9

中国电影出版社

原野奇侠
正午



外国电影剧本丛刊 9

原 野 奇 侠

正 午

中 国 电 影 出 版 社

1 9 8 2 北 京

SHANE

by A.B. Guthrie, Jr.

据镜头纪录本译出

HIGH NOON

by Carl Foreman

MEREDITH CORPORATION 1971

内 容 提 要

本书收集的是两个美国西部片的电影剧本。

《原野奇侠》（直译为《谢因》）叙述了一个浪迹天涯的神枪手在为民除害后，却又不得不忧伤地离去的故事。

《正午》通过一个深孚众望的警察局长，在离职前突遭坏人报复的故事，尖锐地讽刺了资本主义社会中人的自私和胆小怕事。

外国电影剧本丛刊（9）

原野奇侠 正午

中 国 电 影 出 版 社 出 版

文物出版社印刷厂印刷 新华书店发行

开本：787×1092毫米1/32 印张：9 插页：4 字数：132,000

1982年3月第1版北京第1次印刷 印数：1—22,500册

统一书号：10061·376 定价：0.90元

目 次

原野奇侠……………〔美〕A. B. 古斯里著(1)

东 夏译

正午……………〔美〕卡尔·福尔曼著(159)

管 蠡 一匡译

原 野 奇 侠

(谢 因)

(镜头纪录本)

〔美〕A. B. 古 斯 里 编 剧

乔治·史蒂文斯 导 演

东 夏 译

〔淡入〕

极远景，山口，谢因骑马进入前景。

〔化入〕

极远景，山谷，谢因骑马进入画面，横越画面。

〔化入〕

全景，一头小鹿在小溪旁饮水。背景中的农庄上有人在干活。小鹿抬起了头。

外景，斯塔莱特家的院子，白天。

中全景，乔伊·斯塔莱特拿着枪蹑手蹑脚地朝画面外的小鹿走去。

全景，小鹿掉转身来。

特写，乔伊藏在灌木丛的后面，举枪向小鹿瞄准。

中全景，小鹿吃草。谢因从远处骑着马过来。小鹿惊觉起来。

特写，乔伊欠身起来望着远处。

极远景，镜头越过小鹿，谢因骑马前来。

近景，乔伊弯下身子。

全景，镜头越过受惊逃跑的小鹿，谢因继续骑马前进。

特写，乔伊站了起来。

全景，乔伊朝后景里的房子跑去，画面上现出乔·斯塔莱特，他正抡起斧子。

全景，乔·斯塔莱特在劈柴。画外音：玛丽安正在唱一支歌。乔伊跑进前景。

乔伊 有人来了，爸！

中近景，斯塔莱特直起身子，望着远处。他又抡起斧子。

斯塔莱特 嗯，来就来吧。

大全景，乔伊和斯塔莱特。乔伊朝前景中的大门跑来。

中景，农舍，玛丽安走进屋去。她经过窗前走出画面，嘴里还在唱着那支歌。

全景，乔伊爬上大门。

大全景，镜头越过斯塔莱特拍乔伊。谢因骑马进入后景。

全景，谢因骑马越过小溪。

中近景，通过窗户可以看到玛丽安，她还在唱歌。

全景，谢因往前骑，勒马望着画外。

特写，乔伊望着画面外。

特写，谢因。

特写，乔伊。

中近景，玛丽安在窗前朝外看。

全景，谢因骑马过来。镜头越过斯塔莱特。谢因勒住了马。

谢因 我穿过了你的地盘，希望你别在意。

斯塔莱特 我想没关系吧。

谢因 我往北边去，没料到这儿的地是用栅栏围起来的。

中近景，玛丽安离开窗口。

中全景，谢因和乔伊。

谢因 哈罗，小伙子！

特写，乔伊不好意思地抬头看看谢因。

中近景，谢因和乔伊。

谢因 你在小路上看我，看了有好一会儿了，对不对？

特写，乔伊低着头。

乔伊 是，我看来着。

中近景，谢因和乔伊。

谢因 你知道，我——我喜欢那种注意周围事物的人，这样的人以后会有出息的。

特写，乔伊。

全景，镜头越过母牛和小牛拍谢因和乔伊，斯塔莱特在后景中。谢因掉转马头。

谢因 好长时间没见过泽西种的奶牛啦！

谢因骑着马打转。

斯塔莱特 那你在这儿还能看见好多，泽西牛、荷尔斯坦牛，这类的全有。我给你弄点水喝好吗？

全景，谢因骑马过来，斯塔莱特手里拿着水舀子走过画面。谢因下马。

谢因 谢谢。

中景，乔伊手中握着枪从栅栏门上跳下来。

中景，谢因从斯塔莱特手里接过水舀子喝水。

中近景，乔伊一边走一边拉上枪栓。摇镜头。

近景，谢因扔下水舀子，踱地转身拔枪。

中景，乔伊不知所措。

中近景，斯塔莱特。

中近景，玛丽安从窗口向外看。

中近景，谢因直起了身子。

中景，斯塔莱特和谢因。乔伊在后景中。

斯塔莱特 你有点过于敏感了吧，是不是？

中景，乔伊在前景，玛丽安在后景窗前。

玛丽安 乔伊，你知道不能把枪口对着人。

乔伊 我没对着人呀，妈妈。

中近景，玛丽安望着画外的谢因，然后走开。

中近景，谢因走到他的马跟前。

谢因 真把我吓了一跳，孩子！

中景，乔伊朝他走过去，又停住了步。

中近景，谢因把马的肚带勒紧。

乔伊 我不过是想让你看看我的步枪。我敢打赌，你一定会打枪，对不对？

谢因 会一点儿。

中近景，远处传来喊声，斯塔莱特望着画外。

中全景，斯塔莱特在前景，乔伊在后景。斯塔莱特走到后景去。远处里克尔和他的人马疾驰而来。镜头摄入谢因。斯塔莱特拿过乔伊手中的枪。

斯塔莱特 看样子你的朋友来晚了一点。里克尔的人这次想要干什么？

谢因 里克尔的人？

斯塔莱特 对，就是这个话。

谢因 我连里克尔和你的泽西牛有什么不一样都分不出来。

极远景，三个里克尔的人骑马前来。镜头越过谢因、斯塔莱特和乔伊。

斯塔莱特 从门里出去的时候别忘了把大门关上。

谢因 你能不能把枪放下？放下以后我再离开。

斯塔莱特 这枪关你什么事，反正你也得离开。

谢因 我希望你最好按我的意思办。

中近景，斯塔莱特和乔伊。玛丽安在后景窗前。斯塔莱特放下枪。

近景，谢因上马。

全景，谢因在马上，斯塔莱特和乔伊。一群骑马的人疾驰前来。谢因骑马出画面。斯塔莱特和乔伊转身朝房子走去。

全景，谢因骑到栅栏门前勒住了马。

全景，鲁弗·里克尔和他手下的人骑到小溪边停了下来。

中全景，斯塔莱特和乔伊站在窗子外边，玛丽安从窗子里边看着画外。

中全景，鲁弗·里克尔等人涉水过来。镜头向下摇，俯拍马腿。

全景，镜头越过斯塔莱特和乔伊。鲁弗等人过了小溪勒住了马。

鲁弗 你好，斯塔莱特。

中近景，斯塔莱特和乔伊。玛丽安站在窗口。

近景，摩根骑在马上。

摩根 你当我们找麻烦来了吧？

里克尔的人哄笑。

全景，镜头越过斯塔莱特和乔伊拍鲁弗和他手下人。

鲁弗 我不想找麻烦，斯塔莱特。我来告诉你一件事，我签订了向印第安人保留区供应牛肉的合同。

特写，斯塔莱特。

斯塔莱特 你们用得着兴师动众来告诉我这件事吗？

中景，鲁弗和两个手下人。

鲁弗 我是来办事的。

特写，斯塔莱特。

斯塔莱特 那你就办好自己的事吧。

特写，鲁弗。

鲁弗 我正是在办自己的事。我现在通知你，我需要用整个牧区。

特写，斯塔莱特。

斯塔莱特 既然你已经宣告完毕，是不是请离开我的地盘？

鲁弗 （画外音）你的地盘？到下雪以前你就得给我滚出去！

中景，斯塔莱特和乔伊。玛丽安在背景，她离开窗口。

斯塔莱特 我要是不呢？

鲁弗 （画外音）你和其他占地的人……

斯塔莱特 你是指移民吧？

鲁弗 （画外音）我马上就可以把你轰出去，轰你，还有你们这种人！

中景，斯塔莱特和乔伊。谢因在背景。玛丽安从屋里走出来，走到前景，站在斯塔莱特面前。

斯塔莱特 你听我说，用枪把人轰出自己家园的日子已经过去了。他们正在盖一座监狱，为了收容……

玛丽安 乔，够了，别说了。

特写，鲁弗盯着画外的谢因。

近景，谢因看着画外的鲁弗。

特写，鲁弗朝画外的摩根示意。

近景，摩根。

摩根 你是谁，陌生人？

中景，前景中是斯塔莱特、乔伊和玛丽安，背景中是谢因。

谢因 我是斯塔莱特的朋友。

全景，鲁弗和他的手下人。镜头越过斯塔莱特一家和谢因。

鲁弗 得，斯塔莱特，反正我预先警告过你了。

中景，斯塔莱特一家和谢因。

斯塔莱特 好吧，算你说过了。现在你们都给我出去！

特写，鲁弗向画外的人示意。

极远景，鲁弗和他的全体人马掉转马头往外走。

中景，马蹄践踏着斯塔莱特家的菜园。

极远景，镜头越过斯塔莱特一家和谢因。鲁弗和他的一伙往后景中奔驰而去。谢因从前景中走出画面。

中全景，谢因朝他的马走去。背景中是斯塔莱特一家。

玛丽安 晚饭一会儿就好了，乔，用不着等多久了。

斯塔莱特 等等，先生。我……我发誓，我……请等一下！我……我收回我刚才说过的话……呃，你看，这个

……这玩意儿根本没装子弹。

中景，斯塔莱特向前景中的谢因走来，玛丽安和乔伊在后景。斯塔莱特扳动枪栓，把枪递给谢因。谢因接枪，乔伊往他这里靠近。玛丽安走出画外。谢因查看枪支后，还给了斯塔莱特。

谢因 没装子弹？

斯塔莱特 没有，没有。乔伊年纪太小，不能用实弹的枪。这支枪是他的，不过它根本不会伤人。我叫斯塔莱特，乔·斯塔莱特，这是乔伊。你听见我太太的话了？请进来吧，我……我想吃饭了。

斯塔莱特伸出手来，谢因和他握手。

谢因 你叫我谢因吧！

斯塔莱特 我……我看我最近有点失魂落魄的。

特写，乔伊露出笑容。

中全景，斯塔莱特和谢因朝后景中的乔伊走去，谢因伸出手来。

特写，乔伊和画外的谢因握手。

谢因 哈罗，乔伊！

中全景，斯塔莱特、乔伊和谢因往前走。斯塔莱特把枪递还乔伊。镜头向后拉，摇镜头。

斯塔莱特 我这块地方现在还不算太好，可是我得告诉你一件事——我太太可真是个好厨师。等着，没多大工夫就能吃上晚饭了。来，你在这儿洗洗吧。

斯塔莱特指着长凳上的洗脸盆。谢因摘下子弹带和帽子。斯塔莱特眺望着整个平原。谢因洗脸。乔伊往屋子里走去。斯塔莱特指着四周。

斯塔莱特 如果你想知道的话，这一片……这一片都是里克尔的土地——整个这一片。他认为整个世界都是属于他的。

〔化入〕

内景，斯塔莱特家。

中近景，玛丽安从烤箱里取出馅饼。乔伊站在一旁盯着谢因垂在椅子边上的枪套。为了看得仔细些，他屈膝跪下。

近景，谢因坐在桌旁。乔伊在背景查看他的枪，谢因望着他。斯塔莱特坐在桌旁边吃边谈。

中近景，乔伊蹲在枪旁边。

近景，玛丽安在桌旁就座。

斯塔莱特 这些老式的人现在还看不到这一点，但是用大牧场自由放养牛群的方法不能永世不变。这种方法占地太大，收效太小。这种牛种已经不行了，光长犄角和骨头。现在应该养肉牛，要圈养，要喂养得法才行。你得挑好一块地方——把自己的地弄到手——你自己的土地。一个移民只能喂上几头牛，可是他能打粮食、收稻草，加上自己的菜园、猪和牛奶，他完全能对付下来。我们对付下来了。对吧，玛丽安？

近景，谢因看着画外的玛丽安。乔伊还在后景里看那支枪。

近景，玛丽安。

玛丽安 当然，对付下来啦！

中景，谢因伸手够他的枪，乔伊赶紧跳起来。玛丽安、斯塔莱特以及谢因和乔伊的近景。画外传来小牛的叫声。

斯塔莱特 啊，又是那头小牛。乔伊，你把它轰出去。

近景，谢因和乔伊。乔伊一边往外走，一边打量着谢因。

近景，斯塔莱特。乔伊从他身后走过时，他拍拍乔伊的屁股。

斯塔莱特 乔伊，去吧，孩子。别忘了关上大门。

中景，乔伊走到门边还朝后看，走出门还看着画外的谢因。

斯塔莱特 乔伊！

外景，斯塔莱特的农舍。

大全景，镜头越过母牛群，乔伊走上前去，把小牛赶进畜栏和母牛关在一起。他关上了大门。

乔伊 进去，嘘——！

内景，斯塔莱特家，白天。

近景，斯塔莱特坐在桌旁吃饭。